

STATEMENT ON RESTITUTION DÉCLARATION RELATIVE AU DÉDOMMAGEMENT

INFORMATION FOR VICTIMS

- This form may be used to provide a description of financial losses and damages suffered by you as the result of the commission of an offence. Using the information in this form, the judge may order restitution to be paid if the offender is found guilty.
- The RCMP will inform you of your right to request restitution and will give you the form.
- An online guide to Statements on Restitution is available at: <https://www.justice.gov.nt.ca/en/victim-impact-statements/>. If you need help, talk to your local Victim Services worker, or call 867-873-7002 for referral (collect calls are accepted).
- Restitution may be ordered for:
 - damage or loss to your property (not to exceed replacement value);
 - for financial loss or expenses due to a physical injury (may include loss of income or support);
 - where the victim of the offence shares a household with the offender, the actual expenses for moving out of the offender's household for temporary housing, food, child care and transportation (may be claimed by a spouse, child or other person who was a member of the offender's household);
 - for losses incurred by unknowingly purchasing stolen property or lending money on stolen property, and the property was returned to its rightful owner; and,
 - in cases of identity theft or identity fraud, for actual and reasonable expenses incurred in re-establishing the victim's identity, including replacing identity documents and correcting credit history and rating.
- Once completed, return the form and supporting documentation that verifies your losses or damages (e.g. bills, receipts, letter from employer, estimates) to the RCMP.

Exhibit: National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls

Location/Phase: Part II: Calgary

Witness: Ceanne Gardiner

Submitted by: Karin Taylor (NWT)

Add'l info: P0ZP01P0101

Date: MAY 28 2018

Initials

63

I/D

Entered

9

RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DE LA VICTIME

- La présente formule peut être utilisée pour présenter une description des pertes économiques ou des dommages qui vous ont été causés par suite de la perpétration d'une infraction. Si le contrevenant est reconnu coupable, le juge peut émettre une ordonnance de dédommagement en utilisant l'information fournie dans la présente formule.
- La GRC vous informera de votre droit de faire une demande de dédommagement et vous remettra la formule à remplir.
- Pour consulter le guide électronique sur les Déclarations relative au dédommagement, visitez le <https://www.justice.gov.nt.ca/fr/victim-impact-statements/>. Si vous avez besoin d'aide, communiquez avec votre intervenant des Services aux victimes ou composez le 867-873-7002 pour être aiguillé (les appels à frais virés sont acceptés).
- Une ordonnance de dédommagement peut être rendue pour :
 - des pertes ou des dommages matériels (qui n'excèdent pas la valeur de remplacement);
 - des pertes économiques ou des dépenses en raison d'une blessure corporelle (peut comprendre la perte de revenu ou d'aide financière);
 - les dépenses réelles liées au déménagement de la victime – location d'un logement temporaire, nourriture, garderie et déplacements – si cette dernière habite avec le contrevenant (peut être demandé par un conjoint, un enfant ou toute autre personne qui habitait avec le contrevenant);
 - des pertes encourues lors d'un achat ou de prêt d'argent pour l'achat, sans le savoir, de matériel volé qui a été rendu à son propriétaire légitime;
 - les dépenses encourues lors de vols ou de fraude d'identité : le rétablissement de l'identité de la victime, y compris le remplacement des pièces d'identité et le rétablissement des antécédents en matière de crédit.

Faites parvenir la formule dûment remplie et les documents qui confirment vos pertes ou vos dommages (p. ex. des factures, des reçus, une lettre de votre employeur, des estimations) à la GRC.

CASE IDENTIFICATION INFORMATION SUR LE CAS

Name of victim
Nom de la victime _____ Date of birth – (Y/M/D)
Date de naissance (A/M/J) _____

Name of accused
Nom de l'accusé(e) _____ Date of birth – (Y/M/D)
Date de naissance (A/M/J) _____

Location of offence
Lieu de l'infraction _____ Date of offence – (Y/M/D)
Date de l'infraction (A/M/J) _____

Offence(s)
Chef(s) d'accusation _____ RCMP file number
Nº de dossier de la GRC _____

STATEMENT ON RESTITUTION DÉCLARATION RELATIVE AU DÉDOMMAGEMENT

CANADA
Northwest Territories

To the court that is sentencing

CANADA
Territoires du Nord-Ouest

Au tribunal qui détermine la peine de

(name the offender)

(nom du délinquant)

who was convicted, or was discharged under section 730 of the Criminal Code, of an offence under that Act.

condamné(e) à l'égard d'une infraction prévue au Code criminel ou absous (absoute) de celle-ci en vertu de l'article 730 de la même loi.

I,

Je soussigné(e),

(name of declarant)

(nom du déclarant)

declare that (check the appropriate box):

déclare que (cocher la mention qui s'applique) :

I am not seeking restitution for the losses and damages I suffered as a result of the commission of the offence.

Je ne réclame aucun dédommagement pour les dommages et pertes que j'ai subis par suite de la perpétration de l'infraction.

I am seeking restitution in the amount of \$ _____ for the following losses and damages I suffered as a result of the commission of the offence.

Je réclame un dédommagement d'une somme de _____ \$ pour les dommages et pertes que j'ai subis par suite de la perpétration de l'infraction.

I declare that I have suffered the following losses and damages as a result of the commission of the offence:

(complete the following table if seeking restitution.)

Je déclare avoir subi les dommages et pertes ci-après, par suite de la perpétration de l'infraction :

(remplir le tableau ci-dessous si un dédommagement est réclamé.)

PHYSICAL IMPACT (describe each loss and damage / décrire chaque dommage et perte)	AMOUNT OF LOSS AND DAMAGE / VALEUR DU DOMMAGE ET DE LA Perte (state the amount of each loss and damage / indiquer la valeur de chaque dommage et perte)	Have you attached the documents, bills, receipts or estimates? / Avez-vous fournis les factures, reçus et estimations?
1.		Yes <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
2.		Yes <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
3.		Yes <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
4.		Yes <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>

I understand that the amount of my losses and damages must be readily ascertainable by the court. For that purpose, I have provided the court with all necessary documents, including bills, receipts and estimates in support of my claim for restitution.

Je comprends que la valeur de mes dommages et pertes doit pouvoir être déterminée facilement par le tribunal. À cette fin, j'ai fourni tous les documents nécessaires au soutien de ma requête en dédommagement, notamment les factures, reçus et estimations.

Dated this _____ day of _____ 20_____

at _____
à _____

Signature of declarant
Signature du déclarant _____